



H⊂ C ANH NG⊂ TRÊN ĐÀI VOA

Đ⊂ nghe bài h⊂ c, xin [B⊂ M VÀO ĐÁY](#)

Đây là Ch⊂ ng Trình Anh Ng⊂ Sinh Đ⊂ ng New Dynamic English bài 176. Ph⊂ m V⊂n xin kính chào quý v⊂ thính gi⊂ . Bài h⊂ c hôm nay b⊂ t đ⊂ u b⊂ ng ph⊂ n đàm tho⊂ i hàng ngày gi⊂ a Lorrie và Tom khi hai ng⊂ i vào nhà hàng ăn tr⊂ a. Sau đó là ph⊂ n Man on the Street, trong đó Kent Moss ph⊂ ng v⊂ n ng⊂ i bán truy⊂ n tranh v⊂ (comic books). Và ta nghe m⊂ u đàm tho⊂ i v⊂ thu⊂ tiêu-th⊂ sales tax và vi⊂ c H⊂ i đ⊂ ng Thành ph⊂ t⊂ nh s⊂ p tăng thu⊂ . Và ph⊂ n cu⊂ i là cách h⊂ i rõ nghĩa--clarifying. Xin nghe ph⊂ n Daily Dialog, At a Restaurant, Part 2: Đàm tho⊂ i hàng ngày, ⊂ nhà hàng, Ph⊂ n 2. Đã h⊂ c: Cheeseburger.=bánh mì m⊂ m có nhân th⊂ t b⊂ m và phó mát. I'm dying for a cheeseburger.=tôi thèm ăn bánh mì m⊂ m nhân th⊂ t b⊂ m và phó mát.

Cut 1

Daily Dialogue: At a Restaurant (Part 2)

Larry: Daily Dialogue: At a Restaurant (Part 2)

Lorrie doesn't want cheese on her cheeseburger. Lorrie không mu⊂ n k⊂ p phó mát trong bánh mì nhân th⊂ t bò b⊂ m c⊂ a cô.

Larry: Listen to the conversation.

SFX: restaurant

Tom: I'm dying for a cheeseburger.

(short pause)

Lorrie: That sounds good.

(short pause)

Waiter: May I take your order?

(short pause)

Tom: I'd like a cheeseburger and some fries, please.

(short pause)

Lorrie: The same for me... but fries are so fattening,

(short pause)

I'd like a small salad instead of fries.

(short pause)

Waiter: Anything to drink?

(short pause)

Tom: Just a glass of water, please.

(short pause)

Lorrie: Some water for me, too, please, and... no cheese on my burger.

(short pause)

Tom: No cheese?!!

(short pause)

Lorrie, it's a cheeseburger! [Lorrie, ch g i bánh mì nhân th t và phó mát mà i b phó mát!]

(short pause)

Larry: Listen and repeat.

Waiter: Anything to drink?

(pause for repeat)

Tom: Just a glass of water, please.

(pause for repeat)

Lorrie: Some water for me, too, please, and... no cheese on my burger.

(pause for repeat)

Tom: No cheese?!!

(pause for repeat)

Lorrie, it's a cheeseburger!

(pause for repeat)

MUSIC

Vietnamese Explanation

Trong phần tiếp, ta nghe Kent Moss phỏng vấn người bán truyện tranh hoạt hình (comic books, comics). Truyện tranh gọi là comic books. Tranh hoạt hình hay hình ảnh trên báo gọi là comic strips. [strip=gì.] In thành tập truyện gọi là comics. Phim hoạt hình hay hình ảnh gọi là cartoons. Sidewalk=hè phố, không đúng. Nope=(informal, tiếng thân mật) như “no.”

Suit=quần áo. Superman suit=đồ của nhân vật Siêu nhân. [Phân biệt cách đọc: suit=quần áo com-lê (2 cách đọc: “u” hay “iu”); còn chữ ‘suite’=dãy phòng riêng, đồ ngọt như chữ ‘sweet’=ngọt]. I didn't read any comics, except Superman=tôi chỉ đọc chuyên tranh Siêu Nhân Superman thôi. Except=ngoại trừ. You have a good point there.=bạn có lý đó. Sau đây, ta nghe Kent Moss phỏng vấn Tom Jordan, người bán truyện tranh.

Cut 2

Man on the Street: Comic Book Guy: anh chàng bán truyện tranh

Larry: Man on the Street

Kent talks to a man who is selling comic books.

• Superman: Siêu nhân, người hùng siêu phàm, truyện gian dị báo, sản phẩm của óc tưởng tượng của nhà văn Ca-na-da Joe Shuster và nhà văn Mỹ Jerry Siegel. Sản phẩm Action Comics in vào tháng 6, 1938.

• Batman: Người dơi, nhân vật tưởng tượng do Bob Kane và Bill Finger in ra đầu trong số Detective Comics ngày 27 tháng 5, 1939. Batman là thám tử dơi tài, lái xe hình Batmobile. Batman là

Robin.

I'm selling comic books. Tôi bán truy␣ n tranh

I didn't read any comics except Superman. Trong các truy␣ n tranh, tôi ch␣ đ␣ c truy␣ n Siêu nhân thôi.

I wanted to fly. X␣ a còn bé, tôi ␣␣ c sao mình bay đ␣␣ c.

UPBEAT MUSIC

Kent: Hello. This is the New Dynamic English Man on the Street, Kent Moss.

With me is Tom Jordan.

Tom, can you tell us what you're doing here on the sidewalk?

Tom: I'm selling comic books.

Kent: Selling comic books??

What kind of comics are you selling?

Tom: Superman comics.

I have over one hundred Superman comic books!

Kent: How about Batman?

Do you have any Batman comic books?

Tom: Nope.

Just Superman.

Kent: Superman, Batman,... I read all those comics when I was a boy.

Tom: Not me. I didn't read any comics except Superman.

I wanted to be Superman.

I wanted to fly!

And I liked his clothes!

Kent: (laughs) Oh, so that's why you're wearing a Superman suit!

MUSIC

NDE Closing

Larry: A Question for You

Max: Now here's a question for you.

Larry: Listen for the bell, then say your answer.

Max: How many glasses of water do you drink each day?

(ding)

(pause for answer)

Max: OK!

MUSIC

Vietnamese Explanation

Trong đ n Câu Chuy n Gi a Bài Story Interlude, ta nghe Larry h i Kathy v m t bài báo v sales tax, thu tiêu th đánh trên ph n trăm giá hàng ng i mua ph i tr . A copy of today's newspaper=s báo hôm nay. What's up? Có gì i không? City Council=H i đ ng Thành ph . To raise the tax.=tăng thu . [Lower the tax=gi m thu .] Are you for or against it? B n ng h hay ch ng? So you don't mind paying more money when you buy something? V y b n không phi n

ph i tr thêm ti n khi mua m t món hàng ? Education has to come first=s giáo d c là u tiên.
You have a good point there=b n có lý đó. Improve the school=c i ti n tr ng h c. Hire=m n,
thuê. Make up one's mind=quy t đ nh. I need to know more before I make up my mind.=tôi c n
bi t thêm tr c khi quy t đ nh. You should read this article.=B n nên đ c bài báo này. It's got a
lot of good information in it.=bài báo đó có nhi u tin t c đáng xem. Vote=b u c . Voting.=vi c
b u c . Election=cu c b u. I'm going to vote for the best candidate in the coming election.=tôi
s b u cho ng c viên sáng giá nh t trong cu c b u c s p t i.

Cut 3

Story Interlude: Voting/Elections: sales tax

Larry: And.... we're off the air.

Say, do you have a copy of today's newspaper?

Max: Mmmm, sorry, I don't.

Kathy: Oh, I do, Larry.

SFX: paper rustling

Kathy: Yeah. I have the newspaper here.

Larry: Thank you.

Kathy: What's up? Is there a story you're interested in?

SFX: paper rustling, pages turning sound [ti ng gi y s t so t, ti ng d trang]

Larry: There's an article here about the sales tax.

Kathy: Oh, I heard about that.

The City Council wants to raise the sales tax, right?

Are you for it or against it?

Larry: Actually, I'm for it.

They'll use the money to improve the schools and hire more teachers.

Kathy: So you don't mind paying more money when you buy something?

Larry: Not if it helps the schools.

In my opinion, education has to come first.

Kathy: You have a good point there.

But I need to know more before I make up my mind.

Larry: You should read this article, then.

It's got a lot of good information.

Kathy: Thanks, Larry.

SFX: Elizabeth entering

Eliz: Hi, Kathy, Larry.

OK. Let's get started.

Larry: Quiet, please, everyone. Ready for Functioning in Business.

Vietnamese Explanation

Trong ph n Anh Ng Th ng M i Trung C p Functioning in Business, Elizabeth nói chuy n v i Ông Stewart Chapman c a h ng Federal Motors, ng ng i quy t đ nh có mua ng ng i máy rô-bô c a h ng International Robotics hay không. Dave had done an excellent job in his meetings with Mr. Blake.=Ông Dave đã làm vi c r t t t trong các bu i h p v i ông Blake. But it was my job to make the final decision.=nh ng vi c c a tôi là quy t đ nh cu i cùng. Xin nghe ph n Coming to Agreement, Part 2, Đi đ n th a thu n, Ph n 2. To clarify, làm rõ nghĩa.

Cut 4

FIB Opening

FIB MUSIC lead-in and then background

Eliz: Hello, I'm Elizabeth Moore. Welcome to Functioning in Business!

MUSIC

Larry: Functioning in Business is an intermediate level business English course with a focus on American business practices and culture.

Today's unit is "Coming to Agreement, Part 2."

This program focuses on Clarifying. =ph n ch ng trnh này chú tr ng vào cách làm rõ nghĩa.

MUSIC

Interview: Chapman

Larry: Interview

Eliz: Today, we are talking to Mr. Stewart Chapman from his office at Federal Motors.

SFX: Phone beep

Eliz: Hello, Mr. Chapman.

Chap: Hello.

Eliz: Today, we're listening to your conversation with Mr. Blake.

Chap: Uh, yes, I was glad to finally meet him.

Dave Gomez had done an excellent job in his meetings with Mr. Blake.

But it was my job to make the final decision.

Eliz: Let's listen to part of your conversation with Mr. Blake.

MUSIC

Vietnamese Explanation

Trong bài s p t i, tr c khi nghe ti p m u đàm tho i gi a ông Chapman và ông Blake, ta hãy ôn i và t p dùng nh ng ch đã h c. Hãy nói b ng ti ng Anh: Ph n i n tr em Hoa K thích đ c truy n tranh Siêu nhân và Ng i D i. Most American children love reading Superman and Batman comics. Siêu nhân là ng i tr b ng đ ng gi i nh t. Superman was the greatest gangbuster. Tr em thích mua truy n tranh, s u t p truy n và trao đ i v i b n.=Children like to buy comic books, collect them, and exchange them among their friends. Báo hôm nay có tin gì hay không? Is there anything interesting in today's newspaper? H i đ ng Thành ph s p tăng thu tiêu th , b n ng h hay ch ng? The City Council is about to raise the sales tax; are you

Anh Ngữ sinh động - Bài số 176 : Tiếng nói - Đàm thoại.

Tác Giả: VOA

Thứ Sáu, 24 Tháng 4 Năm 2009 00:51

for or against it? Thành phố cần tiền để sửa đường xá, xây thêm lớp học, và mướn thêm giáo viên. The city needs money to repair roads, build more classrooms, and hire more teachers. Theo ý tôi, vấn đề giáo dục là ưu tiên. In my opinion, education comes first. Xin nghe lại.

Cut 5

[Same as Cut 4]

Vietnamese Explanation

Quý vị vừa nghe xong bài 176 trong Chương Trình Anh Ngữ Sinh Động New Dynamic English. Phạm Văn xin kính chào quý vị thính giả và xin hẹn gặp lại trong bài học tiếp.